

Memorial

des

MEMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Dinstag, 27. August 1878.

Nr. 55.

MARDI, 27 août 1878.

Bekanntmachung. — Viehseuche.

Gemäß Beschluß vom 1. Juni d. J. muß das über die französische Grenze ins Großherzogthum Luxemburg eingeführte Hornvieh von einem durch die französische Gemeindebehörde des Herkunfts-ortes ausgestellten Zeugnisse begleitet sein.

Ich erachte es für nöthig, die Aufmerksamkeit derjenigen, die es betrifft, wieder auf diesen Beschluß zu lenken, mit der Aufforderung denselben streng zu befolgen.

Zu widerhandlungen gegen obige Verfügung werden mit den durch das Gesetz vom 5. October 1870 vorgesehenen Strafen geahndet.

Luxemburg den 25. August 1878.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung:

Der General-Director des Innern,
G. KIRPACH.

Mundschreiben, die im Jahre 1877 in den Gemeindeforsten vorgenommenen Forstculturarbeiten betreffend.

Mit Vergnügen hat die Regierung aus den ihr durch den Hrn. Wasser- und Forst-Inspector unterbreiteten Nachweisen wahrgenommen, daß, in Folge des in Nr. 39 des Memorials von 1877 veröffentlichten Mundschreibens, die Gemeinden den H. Oberförstern und dem Unterforstpersonal in den außergewöhnlichen Forstculturarbeiten,

Avis. — Épidémiologies.

Suivant arrêté du 1^{er} juin dernier, les animaux de la race bovine introduits dans le Grand-Duché de Luxembourg par la frontière de France, devront être accompagnés d'un certificat d'origine délivré par l'autorité communale française du lieu de leur provenance.

Je crois devoir rappeler cet arrêté à l'attention de ceux que la chose concerne, avec l'invitation de s'y conformer strictement.

Les infractions à la disposition susdite seront punies des peines édictées par la loi du 5 octobre 1870.

Luxembourg, le 25 août 1878.

Pour le Ministre d'État, Président
du Gouvernement:

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Circulaire relative aux cultures exécutées en 1877 dans les bois communaux.

Le Gouvernement a été heureux de constater, par les états qui lui ont été soumis par M. l'inspecteur des eaux et forêts, que les communes ont, en suite de l'avis publié au n° 39 du Mémorial de 1877, appuyé MM. les gardes généraux et le sous-personnel forestier dans l'exécution des cultures forestières extraordinaires que ceux-ci avaient

welche jene zur Verwerthung der reichlichen Büchel-
ernte des Vorjahres angeordnet hatten, fördernd
beigestanden haben.

Durch Gegenwärtiges bekundet die Regierung
sowohl den Gemeindeverwaltungen, welche die
Forstverwaltung unterstützt haben, als auch den
H. H. Oberförstern und den Unterbeamten für die
von denselben bei dieser Gelegenheit für das öffent-
liche Wohl bethätigte Hingebung, ihre volle Zu-
friedenheit.

Die H. H. Oberförster sind beauftragt, den In-
halt gegenwärtigen Rundschreibens den Förstern
ihrer resp. Cantonnements zur Kenntnis zu bringen.

Luxemburg den 21. August 1878.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

trouvé opportun de proposer afin de pouvoir
mettre à profit l'abondante saignée de l'année
passée.

Le Gouvernement en témoigne par les pré-
sentes son entière satisfaction, tant aux adminis-
trations communales qui ont secondé l'adminis-
tration forestière, qu'à MM. les gardes généraux
et au sous-personnel forestier, pour le dévoue-
ment qu'ils ont montré en cette circonstance à
la chose publique.

MM. les gardes généraux sont chargés de faire
part du contenu de la présente circulaire aux
gardes-forestiers de leurs cantonnements respec-
tifs.

Luxembourg, le 21 août 1878.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

**Bekanntmachung. — Anonyme Luxemburgische
Prinz-Heinrich-Eisenbahn- und Erzgruben-
Gesellschaft.**

Die H. H. Obligatäre der anonymen Luxem-
burgischen Prinz-Heinrich-Eisenbahn- und Erz-
gruben-Gesellschaft sind benachrichtigt, daß vom
1. September künftighin der Umtausch der gänzlich
befreiten provisorischen Obligationen gegen defi-
nitive Titel geschehen wird.

Dieser Umtausch geschieht zu Brüssel an der
Banque de Bruxelles, 22, rue Royale.

Die Nummern der 11 Obligationen, welche aus
der Ziehung vom 21. August 1878 hervorge-
gangen, und vom 1. September d. J. ab rück-
zahlbar sind, heißen:

2865, 3373, 3904, 4206, 4641, 7413, 7613, 8352, 9119, 10901, 11417.

**Avis. — Société anonyme luxembourgeoise des
chemins de fer et minières Prince-Henri.**

MM. les obligataires de la Société anonyme
luxembourgeoise des chemins de fer et minières
Prince-Henri sont informés qu'il sera procédé, à
partir du 1^{er} septembre prochain, à l'échange des
obligations provisoires entièrement libérées contre
des titres définitifs.

Cet échange s'opérera à Bruxelles, à la Banque
de Bruxelles, 22, rue Royale.

Les numéros des 11 obligations sorties au tirage
au sort du 21 août 1878, et remboursables à par-
tir du 1^{er} septembre prochain, sont les suivants:

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Juli 1878.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Rugem- burg.	Die- firch.	Wilz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Esch- a. d. A.
Weizen	Hektoliter	21 34	22 00	"	22 00	22 07	22 75	"	"	22 00
Mischelfrucht . .	—	19 20	20 50	"	20 00	20 12	21 25	"	"	20 00
Roggen	—	16 75	16 50	15 75	16 00	"	"	"	"	15 00
Gerste	—	17 00	"	"	15 00	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	12 50	12 75	14 00	"	"	"	"	"
Hafer	—	8 39	7 50	7 00	7 00	7 50	9 25	"	"	8 50
Erbsen	—	22 00	21 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen	—	23 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	6 00	"	4 12	"	"	7 50	"	5 00	5 50
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 55	0 50	0 50	0 50	0 50	0 48	"	0 50	0 60
Mischel-Mehl . . .	—	0 45	0 40	0 40	0 40	0 40	0 44	"	0 40	0 50
Roggen-Mehl . . .	—	0 35	"	0 30	0 36	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 70	2 40	1 90	2 80	2 52	2 60	2 10	"	2 40
Eier	Duzend.	0 75	0 75	0 65	0 65	0 75	0 75	0 65	"	0 70
Heu	100 Kilo.	6 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	5 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	17 00	"	"	"
Eichenholz	—	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	1 80	1 60	1 60	1 50	"	"	1 80	1 80	1 70
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 50	1 50	1 30	1 43	1 40	1 70	1 50	1 60
Kalb- und Schweinefleisch	—	1 40	1 35	1 40	1 60	1 34	1 20	1 70	1 20	1 60
Lammfleisch . . .	—	1 90	1 70	2 00	1 50	1 80	1 80	"	2 00	1 90
Schweinefleisch . .	—	2 00	"	1 60	"	"	"	"	1 80	1 90

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Juli 1878.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxem- burg.	Die- kirch.	Wiltz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Esch- a. d. A.
Weizen	Hectoliter	20 09	20 00	"	22 00	21 27	22 75	"	"	21 50
Mischelfrucht . .	—	19 34	19 00	"	20 00	18 78	21 25	"	"	19 00
Roggen	—	16 00	15 50	15 50	16 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	16 00	"	"	15 00	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	12 50	12 50	14 00	"	"	"	"	"
Hafer	—	8 89	8 00	7 75	8 00	7 65	9 25	"	"	9 00
Erbsen	—	20 50	19 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	5 50	"	4 50	"	"	7 50	"	5 00	5 50
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 55	0 50	0 50	0 50	0 48	0 48	"	0 50	0 55
Mischel-Mehl . . .	—	0 45	0 40	0 40	"	0 38	0 44	"	0 40	0 45
Roggen-Mehl . . .	—	0 35	"	0 28	"	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 20	2 00	2 06	2 10	2 51	2 60	2 10	"	2 20
Eier	Duzend.	0 75	0 70	0 63	0 65	0 78	0 75	0 65	"	0 80
Heu	100 Kilo.	6 54	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	5 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	17 00	"	"	"
Eichenholz	—	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	1 80	1 60	1 70	1 50	"	"	1 60	1 80	1 70
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 50	1 60	1 30	1 45	1 60	1 50	1 50	1 60
Kalb- und Schweinefleisch	—	1 50	1 30	1 50	1 60	1 40	1 30	1 45	1 20	1 60
Hammeleisch . . .	—	1 80	1 70	2 00	1 50	1 60	1 80	2 00	2 00	1 90
Schweinefleisch . .	—	1 90	"	1 60	"	"	"	"	1 80	1 90